



bosotherm flex

ⓁⒹ Ⓔ Gebrauchsanweisung











ⓁⒹ Ⓔ User Instructions

ⓁⒹ Ⓔ Mode d'emploi

ⓁⒹ Ⓔ Manual del Usuario

ⓁⒹ Ⓔ Manuale di istruzioni

(DE) Symbole auf dem Thermometer / (EN) Symbols on the thermometer / (FR) Symboles sur le thermomètre / (ES) Símbolos en el termómetro / (IT) Simboli sullo termometro

Symbol / Symbol / Symbole / Símbolo / Simbolo	Funktion – Bedeutung / Function/meaning Fonction/signification / Función/significado Funzione/Significato
	Ein-/Aus-Taste ON/OFF-button Interrupteur marche/arrêt Botón ON/OFF Copercio
	Keine weitere Messung möglich. Batterien ersetzen. No further reading possible. Replace battery. Une mesure n'est plus possible. Remplacer la batterie. No son posibles más mediciones. Sustituir las baterías. Impossibile continuare la misurazione. Sostituire le batterie.
	Gerät vom Typ BF Type BF equipment Appareil de type BF Aparato del tipo BF Apparecchio di tipo BF
	Lotnummer Lot Number Numéro de Lot Número de Lot Numero di Lot
	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore
	Gebrauchsanweisung lesen Read instructions for use Lire le mode d'emploi Leer las instrucciones de uso Leggere le istruzioni per l'uso
	Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Device must not be discarded with household waste. L'appareil ne doit pas être jeté à la poubelle. El aparato no se debe eliminar en la basura doméstica. L'apparecchio non deve essere smaltito con i rifiuti urbani generici.
	Temperatur unter 32 °C Temperature under 32 °C Température inférieure à 32 °C Temperatura inferior a 32 °C Temperatura inferiore a 32 °C
	Temperatur über 42 °C Temperature over 42 °C Température supérieure à 42 °C Temperatura superior a 42 °C Temperatura superiore a 42 °C
	Interner Gerätefehler Internal error Erreur interne Error interno Errore interno

CE 0124

Gerät ist konform mit der europäischen Medizinprodukterichtlinie.
Device complies with the European Medical Devices Directive.
L'appareil est conforme à la directive européenne « Dispositifs médicaux ».
El aparato cumple la Directiva sobre Productos Sanitarios europea.
L'apparecchio è conforme alla direttiva europea sui dispositivi medici.

bosotherm flex



Gebrauchsanweisung lesen



Rektal



Oral/Axillar



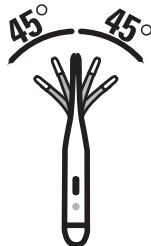
Signalton



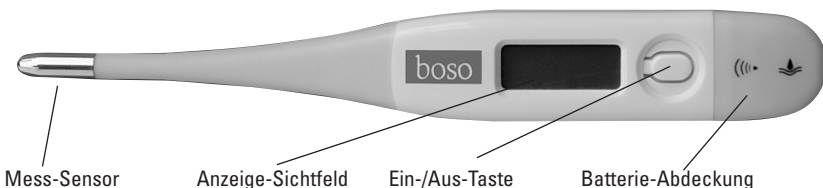
100% wasserdicht (IP 67)



Speicher



bosotherm flex



Messarten

Oral

30 Sekunden

Normal

35,7 °C – 37,2 °C



Rektal

10 Sekunden

Normal

36,2 °C – 37,7 °C



Axillar

30 Sekunden

Normal

35,2 °C – 36,7 °C



MESSARTEN

• In der Mundhöhle (oral)

Führen Sie das Thermometer in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge, links oder rechts an der Zungenwurzel. Der Mess-Sensor muss einen guten Gewebekontakt haben. Schließen Sie den Mund und atmen Sie ruhig durch die Nase; so wird das Messergebnis nicht durch die Atemluft beeinflusst. Mindestmesszeit: 30 Sekunden.

• Im After (rektal)

Dies ist die sicherste Messmethode. Sie eignet sich besonders für Säuglinge und Kleinkinder. Die Thermometerspitze wird vorsichtig 2–3 cm weit in den After eingeführt. Mindestmesszeit; 10 Sekunden.

• Unter dem Arm (axillar)

Diese Messart ergibt aus medizinischer Sicht immer ungenaue Werte. Sie ist deshalb zur Durchführung von genauen Messungen ungeeignet. Mindestmesszeit: 30 Sekunden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Thermometer ist ausschließlich zur Messung der menschlichen Körpertemperatur bestimmt!
- Dieses Produkt kann zu Hause und im Krankenhaus eingesetzt werden.
- Der Anwender sollte mindestens 11 Jahre alt sein.
- Der Patient kann der Anwender sein.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten!
- Das Thermometer enthält Kleinteile (Batterie, usw.) die von Kindern verschluckt werden könnten. Gerät daher nicht unbeaufsichtigt Kindern überlassen!
- Schützen Sie das Thermometer vor starken Schlägen und Stößen!
- Vermeiden Sie das Biegen der Messpitze um mehr als 45°!
- Vermeiden Sie Umgebungstemperaturen über 60°C. Thermometer NIE-MALS auskochen!
- Verwenden Sie zum Reinigen ausschließlich Wasser oder die unter Punkt «Reinigung und Desinfektion» angegebenen Desinfektionsmittel.
- Das Thermometer hat eine Langzeitbatterie. Zur Entsorgung beachten Sie bitte die lokalen Vorschriften für Sondermüll.
- Die messtechnische Kontrolle (nur bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde) – spätestens alle 2 Jahre – kann entweder durch den Hersteller, die für das Messwesen zuständigen Behörde oder Personen, welche die Voraussetzungen der Medizinprodukte-Betreiberverordnung erfüllen, durchgeführt werden.
- Drahtlose Kommunikationsgeräte, wie z.B. drahtlose Heimnetzwerk-Geräte, Handys, schnurlose Telefone und deren Basisstationen, Walkie-Talkies können dieses Thermometer beeinflussen. Daher sollte zu solchen Geräten ein Abstand von mindestens 3,3 Meter gehalten werden.

boso

BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn
GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen · Germany
Tel.: +49 (0) 7477/9275-0
Fax: +49 (0) 7477/1021
www.boso.de · service@boso.de

CE 0124

ZWECKBESTIMMUNG

Bestimmung der Körpertemperatur von Personen

INBETRIEBNAHME DES THERMOMETERS

Das Gerät muss gemäß den Informationen in dieser Gebrauchsanweisung installiert und in Betrieb genommen werden.

Um Hilfe bei der Inbetriebnahme, zu Benutzung oder Wartung zu erhalten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandel oder an den Hersteller.

Ein unerwarteter Betriebszustand oder ein Vorkommnis welches den gesundheitlichen Zustand verschlechtert hat oder hätte verschlechtern können ist dem Hersteller unverzüglich zu melden.

Zum Einschalten drücken Sie die EIN/AUS-Taste neben dem Anzeigefenster; ein kurzer Signalton signalisiert «Thermometer EIN». Gleichzeitig wird ein sog. LCD-Test (Kontrolle, ob alle Segmente der Anzeige erscheinen) sowie ein interner Funktionstest durchgeführt. Anschließend erscheint bei einer Umgebungstemperatur von weniger als 32°C die Anzeige «---» sowie ein blinkendes «°C» rechts oben in der Anzeige. Das Thermometer ist jetzt bereit zur Messung.

MESSUNG

Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt. Das «°C»-Zeichen blinkt während dieser Zeit ständig. Wenn mehrere Signaltöne ertönen und das «°C» nicht mehr blinkt, bedeutet dies, dass der Temperaturanstieg jetzt kleiner als 0.1°C in 8 Sekunden ist und das Thermometer bereit zum Ablesen ist. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte das Gerät nach Gebrauch durch kurzes Drücken der EIN/AUS-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Minuten von selbst aus.

DEN LETZTEN MESSWERT ANZEIGEN

Halten Sie die Ein-/Aus-Taste beim Einschalten des Thermometers während 2 Sekunden gedrückt. Der letzte Messwert wird zusammen mit einem «M» für Messwertspeicher angezeigt.

Nach 2 Sekunden, schaltet sich das Thermometer automatisch aus.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Zur Reinigung verwenden Sie bitte Isopropyl Alkohol (70%).

Zur Desinfektion wischen Sie das Gerät nach jeder Anwendung komplett mit Antifect Liquid ab. (Einwirkzeit ca. 5 min. beachten)

BATTERIEWECHSEL

Sobald rechts in der LCD-Anzeige das Symbol «▽» erscheint, ist die Batterie erschöpft und ein Batteriewechsel fällig.

Dazu ziehen Sie die Abdeckung des Batteriefachs ab und ersetzen die verbrauchte Batterie mit dem +Zeichen nach oben.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Typ: Maximum-Thermometer

Messbereich: 32.0°C bis 42.9°C

Temp. < 32.0°C: Anzeige «---» für low (zu tief)

Temp. > 42.9°C: Anzeige «H» für high (zu hoch)

Messgenauigkeit: ±0.1°C zwischen 34°C und 42°C

Betriebsbedingungen: Umgebungstemperatur +10°C bis +40°C, rel. Luftfeuchtigkeit 15 bis 95%

Selbst-Test: Automatische interne Überprüfung auf Testwert 37.0°C; bei Abweichung > 0.1°C wird «ERR»

(Fehler) angezeigt

Anzeige: Flüssigkristall-Anzeige (LCD) mit drei Ziffern: kleinste Anzeige-Einheit 0.1°C

Signalton: Zur Kontrolle der Betriebsbereitschaft und wenn Temperaturanstieg weniger als 0.1°C / 8 Sek.

Speicher: Zur autom. Speicherung des letzten Messwertes.

Lagerbedingungen: Umgebungstemperatur -25°C bis +60°C, rel. Luftfeuchtigkeit 15 bis 95%

Batterie: 1,5 V, IEC-Typ LR/SR 41

1000 Messzyklen (abhängig von der Nutzungsfrequenz)

 Anwendungsteil des Typs BF

Norm: EN 12470-3, clinical thermometer

Schutz gegen Fremdkörper und Wasser: IP67 (gemäß IEC 60529)

Zu erwartende Lebensdauer des Gerätes: 10 Jahre

GARANTIE

Auf dieses Gerät gewähren wir **2 Jahre Garantie** im Rahmen unserer Garantiebedingungen.


Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf. Den Zeitpunkt weisen Sie bitte durch Kaufbeleg nach (Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein u.ä.).

Bewahren Sie diese Unterlagen bitte sorgfältig auf. Für Garantie- und Reparaturarbeiten senden Sie das Gerät bitte sorgfältig verpackt und ausreichend frankiert an Ihren autorisierten Fachhändler oder direkt an:

Bosch + Sohn GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64,
72417 Jungingen

Garantie- und Reparaturarbeiten müssen durch geschultes und autorisiertes Personal durchgeführt werden. Das Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht geändert werden.

Entsorgungshinweise

Verbrauchte Batterien und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. 

Sie können diese bei einer Sammelstelle für Altbatterien, Sondermüll bzw. Elektronik-Altgeräte abgeben.

Informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde.

bosotherm flex



read instructions of use



rectal



oral/axillary



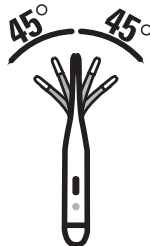
signal tone



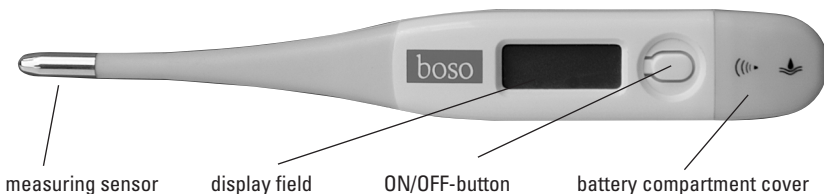
100% waterproof (IP 67)



memory



bosotherm flex



Measuring methods

Oral

30 seconds
normal temp.:
35,7°C – 37,2°C



Rectal

10 seconds
normal temp.:
36,2°C – 37,7°C



Axillary

30 seconds
normal temp.:
35,2°C – 36,7°C



MEASURING METHODS

• In the mouth (oral):

Put the thermometer underneath your tongue. The instrument must have good contact with the tongue. Close the mouth and breath calmly through your nose in order not to influence the measurement by the inhaled air. Minimum measuring time: 30 seconds

• In the anus (rectal):

This is the most reliable method and the most appropriate for babies and children. Carefully immerse the tip of the thermometer 2-3 cm into the anus. Minimum measuring time: 10 seconds

• Underneath the arm (axillary):

Under medical aspects this measuring method will lead to inaccurate results. Therefore it is not appropriate to get exact measurements. Minimum measuring time: 30 seconds

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is appropriate for the measurement of the body temperature only!
- This device can be used at home and in hospital.
- The user should be at least 11 years old.
- The patient can be the user.
- Do not interrupt the measurement before the signalling tone [beep] indicates that the minimum measurement time is completed.
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from tremor and shock!
- Avoid bending of the tip more than 45°!
- Avoid ambient temperatures above 60°C. NEVER boil the thermometer!
- Only water or the disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» are to be used for cleaning. The thermometer must be intact when it is immersed in liquid disinfectant.
- The thermometer has a long-life battery. For disposal, please comply with local regulations for special waste.
- Regular checks on the accuracy of the measurement system should be carried out in accordance with the valid directives of the individual countries, governing this issue.
- Wireless communication devices, such as home networking devices, mobile phones, cordless phones and their base stations, walkie-talkies can affect this thermometer. Therefore, a minimum distance of 11 feet should be kept from such devices.

boso

BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn
GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen · Germany
Tel.: +49 (0) 7477/9275-0
Fax: +49 (0) 7477/1021
www.boso.de · service@boso.de

CE 0124

PURPOSE

Determination of body temperature of persons

TURNING ON THE THERMOMETER

The device must be installed and put into operation in accordance with the instructions in this manual.

To get help concerning usage or maintenance please contact your dealer or the manufacturer.

An unexpected operating condition or an incidence which has worsened the health condition or could have worsened the health condition should be reported to the manufacturer immediately.

To turn on the thermometer, push the ON/OFF-button next to the display; a short signalling tone [beep] indicates «thermometer ON.» A so-called LCD-test automatically takes place to check the display. Then «---» and a flashing «°C» appear on the upper right of the display, if the ambient temperature is less than 32°C. Now the thermometer is ready for use.

USING THE THERMOMETER

During a measurement, the temperature is displayed continuously and the «°C» symbol flashes. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep-beep 10 times) and the «°C» no longer flashes the measurement is completed (the measured increase in temperature is now less than 0,1 °C in 8 seconds).

To extend the lifetime of the battery, turn off the thermometer after usage by pressing the ON/OFF-button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

REVIEWING THE LAST MEASUREMENT

Press ON/OFF button for 2 seconds, when turning on the thermometer. The last measurement will be displayed together with a «M» for memory.

After 2 seconds, the thermometer will automatically switch off.

CLEANING AND DISINFECTING

For cleaning of the instrument please use isopropyl alcohol (70%). For disinfecting wipe the instrument completely with Antifect Liquid (please obey 5 min. work-in-time).

CHANGE OF BATTERY

As soon as the symbol «▽» appears on the display, the battery is weary and a new battery has to be inserted. Open the cover of the battery compartment and insert the new battery with «+»symbol facing upwards.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum thermometer

Measuring range: 32.0°C to 42.9°C

Temp.< 32.0°C:display «---» for low (too low)

Temp.> 42.9°C:display «H» for high (too high)

Accuracy: ± 0.1°C between 34°C and 42°C at an ambient temperature of 18°C to 28°C

Operating conditions: environmental temperature +10°C to +40°C, relative humidity 15 to 95%

Self-test: automatic internal check at a test value of 37.0°C; if there is a deviation of >0.1°C, «ERR» (error) is displayed.

Liquid crystal display (LCD) with three digits. Smallest unit of display: 0.1°C

Signalling tone sounds when thermometer is ready for use and when measurement is completed.

Memory: automatic memory of the last measured value.

Storage conditions: environmental temperature - 25°C to +60°C, relative humidity 15 to 95%

Battery: 1,5 V, IEC-type LR/SR 41

1,000 measurement cycles (depending on frequency of use).

 Type BF applied part

Norm: EN12470-3, clinical thermometers

Protection against solid objects and water: IP67 (in accordance with IEC 60529)

Expected operational lifetime of the equipment: 10 years

WARRANTY

This unit is under warranty for 2 years from the date of purchase.

Please submit the receipt, invoice or delivery note when claiming for warranty.

For both, warranty and repair, please send the instrument carefully packed and postage paid either to your authorized dealer or directly to


BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG

Bahnhofstr. 64

72417 Jungingen – Germany

Warranty and repair work must be undertaken by trained and authorised personnel. Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.

CARE FOR THE ENVIRONMENT

Used batteries and defective electronic devices do not belong into the household waste. 

They can be deposited at special centres. Please contact your local authorities for information.

bosotherm flex



lire le mode d'emploi



rectal



buccal/axillaire



signal sonore



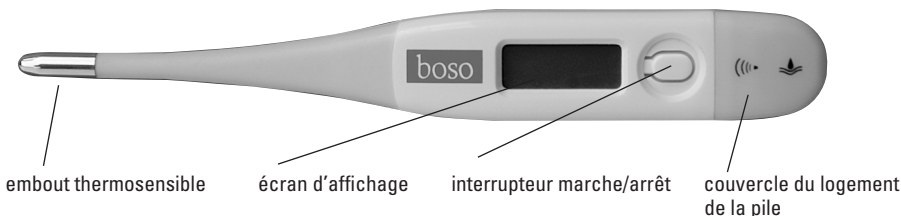
étanchéité totale (IP 67)



mémoire



bosotherm flex



Méthodes de mesure

Buccal

30 secondes
temp. normale :
35,7°C – 37,2°C



Rectal

10 secondes
temp. normale :
36,2°C – 37,7°C



Axillaire

30 secondes
temp. normale :
35,2°C – 36,7°C



Méthodes de mesure

• buccal

Placer le thermomètre sous la langue. L'embout doit bien être en contact avec la langue. Fermer la bouche et respirer calmement par le nez, pour éviter que la mesure ne soit influencée par l'air inhalé. Durée de mesure minimale : 30 secondes.

• rectal

C'est la méthode la plus fiable et la plus appropriée pour les bébés et les enfants. Insérer prudemment le bout du thermomètre 2-3 cm dans l'anus. Durée de mesure minimale : 10 secondes.


• axillaire (sous l'aisselle)

Du point de vue médical, cette méthode de mesure ne donne pas des résultats exacts. Durée de mesure minimale : 30 secondes.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- N'utiliser le thermomètre que pour la mesure des températures corporelles.
- Ce thermomètre peut être utilisé à domicile et à l'hôpital.
- L'utilisateur doit être âgé d'au moins 11 ans.
- Le thermomètre peut être utilisé par le patient lui-même.
- Toujours respecter la durée de mesure minimale en attendant que le signal sonore se déclenche.
- Le thermomètre contient des petites pièces (pile, etc.) qui peuvent être avalées par les enfants. Aussi ne jamais laisser le thermomètre aux enfants sans surveillance.
- Veiller à ne pas faire tomber le thermomètre et à ne pas le cogner.
- Éviter de plier la sonde à plus de 45°!
- Ne pas exposer le thermomètre à des températures ambiantes supérieures à 60° C. Ne jamais le mettre à bouillir.
- Pour procéder au nettoyage, n'utiliser que de l'eau ou l'un des produits répertoriés dans le paragraphe "Nettoyage et désinfection du thermomètre". Le thermomètre doit être en bon état (absence de fissures) lorsqu'il est plongé dans un liquide désinfectant.
- Le thermomètre contient une pile longue durée. Respecter les réglementations locales d'élimination des déchets spéciaux pour jeter ces piles.
- Le fabricant recommande de faire contrôler la précision du thermomètre régulièrement selon les directives en vigueur.
- Des appareils de communication sans fil, tels que appareils réseau domestiques sans fil, téléphones portables, téléphones sans fil et leurs stations de base, des talkies-walkies peuvent affecter ce thermomètre. Par conséquent, une distance minimale de 3,3 mètres doit être maintenue pour de tels dispositifs.

boso
BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn
GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen · Germany
Tel.: +49 (0) 7477/9275-0
Fax: +49 (0) 7477/1021
www.boso.de · service@boso.de

CE 0124

DESTINATION

Détermination de la température corporelle des personnes

MISE EN MARCHÉ DU THERMOMETRE

L'appareil doit être installé et mis en service selon les informations contenues dans ce manuel.

Pour obtenir de l'aide relative à la mise en service, l'utilisation ou la maintenance, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.

En cas d'incident ou d'état de fonctionnement inattendu qui a altéré l'état de santé ou qui aurait pu altérer l'état de santé, le constructeur devra immédiatement être averti.

Pour mettre le thermomètre en marche, appuyer sur l'interrupteur situé au-dessus de la fenêtre d'affichage. Un bref signal sonore (bip) indique que le «thermomètre est en marche». Un test d'affichage est alors réalisé. Pour une température ambiante inférieure à 32°C, l'indication «---» s'affiche et un «C» se met à clignoter dans le coin supérieur droit de l'écran. Le thermomètre est alors prêt à l'emploi.

UTILISATION DU THERMOMETRE

Pendant la mesure, la température en cours est affichée en permanence. Le symbole «°C» clignote pendant ce temps. Si le signal sonore (10 bips consécutifs) se déclenche et si le symbole «°C» ne clignote plus, cela indique que l'augmentation de la température est désormais inférieure à 0.1°C en 8 secondes, la mesure peut alors être lue sur l'écran. Pour prolonger la durée de vie de la pile, arrêter le thermomètre après utilisation en appuyant brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt. De toute façon le thermomètre s'arrête automatiquement après environ 10 minutes.

REVOIR LA DERNIÈRE MESURE

Appuyer sur le bouton ON/OFF pendant 2 secondes pour allumer l'appareil. La dernière mesure va apparaître à l'écran en même temps que le sigle «M» (M pour mémoire).

Le thermomètre s'arrête automatiquement après 2 secondes.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTIION

Utiliser de l'alcool isopropyl (70%) pour nettoyer l'instrument et de l'Antifect Liquid pour désinfecter (le temps d'action du produit ne doit pas dépasser 5 min).

REMPLACEMENT DE LA PILE

Dès que l'écran indique le symbole «▽» la pile est déchargée et doit être remplacée. Ouvrir le compartiment et insérer la pile neuve, le symbole + en haut.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Thermomètre à maxima

Etendue de mesure : de 32.0°C à 42.9°C

un «---» s'affiche pour des températures inférieures à 32.0°C

un «H» s'affiche pour des températures supérieures à 42.9°C

Précision: $\pm 0.1^\circ\text{C}$ entre 34°C et 42°C à une température ambiante comprise entre 18°C et 28°C

Conditions d'utilisation: Température ambiante +10°C à +40°C, humidité relative de l'air 15 à 95 %

Dispositif d'autocontrôle : contrôle interne automatique à la valeur test de 37°C

Pour tout écart supérieur à 0.1°C le symbole «ERR» (erreur) s'affiche

Affichage : écran à cristaux liquides avec 3 chiffres unité d'affichage minimale 0.1°C


Signal sonore : pour indiquer que le thermomètre est prêt à l'emploi ou que la mesure est terminée

Mémoire : pour enregistrer la dernière mesure

Conditions de stockage: Température ambiante -25°C à +60°C, humidité relative de l'air 15 à 95 %

Pile : 1,5 V, IEC-type LR/SR 41

1 000 cycles de mesure (sans tenir compte de la fréquence d'utilisation)

 Partie appliquée du type BF

Référence aux normes : EN12470-3, clinical thermometers

Protection contre les objets solides et de l'eau : IP67 (selon IEC 60529)

Durée de vie prévue de l'appareil : 10 ans

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Le retour du produit doit être effectué pendant la période de garantie en vigueur accompagné de la preuve d'achat (bordereau de caisse, facture, bon de livraison etc). Pour toute intervention sous garantie ou réparation, retourner l'appareil soigneusement emballé et suffisamment affranchi soit à votre fournisseur habituel, soit directement à

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG

Bahnhofstr. 64

72417 Jungingen – Allemagne

Les interventions sous garantie ou les réparations doivent être confiées à un professionnel autorisé et formé. Ne pas modifier cet équipement sans l'autorisation du fabricant.

ATTENTION A L'ENVIRONNEMENT

Les piles usagées ne doivent pas aller directement à la poubelle. 

Elles peuvent être déposées dans des collecteurs spéciaux. Renseignez-vous auprès de la Mairie.

bosotherm flex



leer las instrucciones de uso



Rectal



Oral/axilar



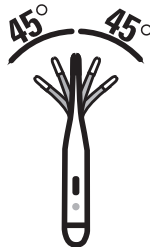
Señal acústica



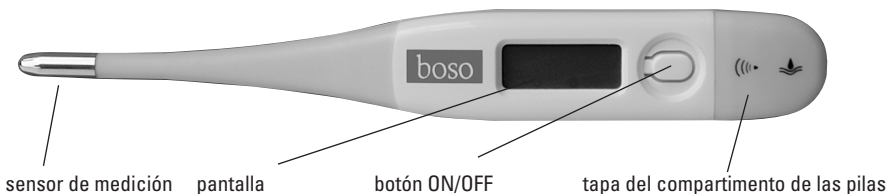
100% resistente al agua (IP 67)



memoria



bosotherm flex



Métodos de medición

Oral

30 segundos
temp. normal:
35,7°C – 37,2°C



Rectal

10 segundos
temp. normal:
36,2°C – 37,7°C



Axilar

30 segundos
temp. normal:
35,2°C – 36,7°C



MÉTODOS DE MEDICIÓN

• En la boca (oral):

Coloque el termómetro debajo de la lengua. El instrumento debe estar en contacto con la misma. Cierre la boca y respire normalmente por la nariz para que el aire inspirado no altere la toma. Tiempo mínimo de medición: 30 segundos.

• En el ano (rectal):

Este es el método más preciso y el más adecuado para niños y bebés. Introduzca con cuidado la punta del termómetro de 2 a 3 centímetros en el recto. Tiempo mínimo de medición: 10 segundos.

• Debajo del brazo (axilar):

Desde el punto de vista médico, este método de medición puede dar resultados incorrectos, por lo tanto no es el más apropiado para obtener un resultado exacto. Tiempo mínimo de medición: 30 segundos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Este termómetro sólo debe usarse para medir la temperatura corporal.
- Este producto es apto para el uso doméstico y hospitalario.
- El usuario debe tener como mínimo 11 años.
- El paciente puede ser el usuario.
- No interrumpa la toma de la temperatura antes de que la señal acústica señale que se ha completado el tiempo mínimo.
- El termómetro contiene piezas pequeñas (pila, etc.) que pueden ingerir los niños. Por lo tanto, no lo deje nunca al alcance de éstos.
- Proteja el termómetro de los golpes y sacudidas.
- No incline el termómetro más de 45°.
- Evite dejarlo a una temperatura ambiente superior a los 60°C. NUNCA hierva el termómetro.
- Para limpiar el termómetro sólo podrá utilizarse agua o las soluciones desinfectantes recomendadas en el apartado "Limpieza y Desinfección". El aparato debe estar perfectamente cerrado antes de sumergirlo en líquido desinfectante.
- El termómetro dispone de una pila de larga duración. Para desecharla, respete las normas de su país al respecto.
- Deben llevarse a cabo controles regulares de la precisión del sistema de medición de acuerdo con la normativa vigente en cada país.
- Dispositivos de comunicación inalámbricos, como teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones base, walkie-talkies y los dispositivos de redes inalámbricas domésticas pueden afectar a este termómetro. Por lo tanto, debe mantenerse una distancia mínima de 3,3 metros con estos dispositivos.

boso
BOSCH + SOHN
GERMANY

 Bosch + Sohn
GmbH und Co. KG
Bahnhofstraße 64
72417 Jungingen · Germany
Tel.: +49 (0) 7477/9275-0
Fax: +49 (0) 7477/1021
www.boso.de · service@boso.de

CE 0124

FINALIDAD DE USO

Determinación de la temperatura corporal de las personas

ENCENDIDO DEL TERMÓMETRO

El dispositivo debe ser instalado y puesto en funcionamiento de acuerdo a la información de este manual.

Para obtener ayuda con la puesta en funcionamiento, el uso o el mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor o con el fabricante.

El fabricante debe ser informado inmediatamente de cualquier estado de funcionamiento inesperado o incidente que haya empeorado o que haya podido empeorar el estado de salud.

Para encender el termómetro, púlsese el botón ON/OFF situado junto a la pantalla. Una breve señal acústica le indicará que se ha activado. Se efectuará automáticamente un test de pantalla para comprobar que ésta funciona correctamente. A continuación aparecerán «---» y una «°C» intermitente en el ángulo superior derecho, si la temperatura ambiente es inferior a 32°C. Ahora el termómetro está preparado para su utilización.

USO DEL TERMÓMETRO

Durante la toma de la temperatura, ésta aparecerá de manera continuada y el símbolo «°C» de manera intermitente. Cuando la señal acústica se deje oír 10 veces seguidas y la señal «°C» ya no parpadee, querrá decir que se ha completado la medición (con un aumento de temperatura inferior a 0,1°C durante 8 segundos). Para prolongar la vida de la pila, desactive el termómetro después de usarlo pulsando brevemente el botón ON/OFF. Si no lo hiciese así, el aparato se apagará automáticamente transcurridos unos 10 minutos.

VOLVER A VER LA ÚLTIMA MEDICIÓN

Mantenga pulsado el botón ON/OFF durante 2 segundos cuando encienda el termómetro. La última medición aparecerá en la pantalla junto con una «M» que indica registro de memoria.

El termómetro se apaga automáticamente después de 2 segundos.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Para limpiar el aparato, utilice alcohol isopropílico (70%). Para desinfectarlo, limpie el termómetro conscientemente con solución desinfectante «Antifect Liquid» (por favor, deje actuar durante 5 minutos).

CAMBIO DE LAS PILAS

La aparición en la pantalla del símbolo «▽» indica que la pila está descargada y que se debe cambiar por una nueva. Abra la tapa del compartimento de las pilas e introduzca la nueva con el símbolo «+» hacia arriba.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Termómetro de valor máximo

Intervalo de medición: 32,0°C a 42,9°C

Temp. < 32,0°C: indicación del símbolo «---» de Low -bajo- (muy bajo)

Temp. > 42,9°C: indicación del símbolo «H» de High -alto- (muy alto)

Precisión del resultado: $\pm 0,1^\circ\text{C}$ entre 34°C y 42°C efectuada la toma a una temperatura ambiente entre 18°C y 28°C.

Condiciones de funcionamiento: Temperatura ambiente: +10°C a +40°C, humedad relativa del aire 15 – 95 %

Autodiagnóstico: se realiza automáticamente un control interno a 37,0°C; si se produce una desviación superior a 0,1°C, aparece el símbolo ERR (error). Pantalla de cristal líquido (LCD) con tres dígitos. Unidad mínima de medida: 0,1°C.

La señal acústica suena cuando el termómetro está listo para su uso y cuando se ha completado la toma de la temperatura.

Memoria: memoria automática del último valor registrado.

Condiciones de almacenamiento: Temperatura ambiente entre -25°C y +60°C, humedad relativa del aire 15 – 95 %

Pila: 1,5 V, IEC-tipo LR/SR 41

1000 ciclos de medición (dependiendo de la frecuencia de uso)

⚠ Pieza aplicada tipo BF

Normativa: EN12470-3, termómetros clínicos

Protección contra objetos sólidos y el agua: IP67 (según IEC 60529)

Vida útil estimada del dispositivo: 10 años


GARANTÍA

Este aparato tiene dos años de garantía, sujeta a nuestras condiciones generales de prestación de garantía. La garantía empieza con la compra del aparato, siendo vinculante la fecha que figura en el justificante de compra (ticket de caja, factura, albarán, etc.). Conserve dicho justificante. En caso de incidencias sujetas a garantía o para reparaciones, el aparato deberá ser cuidadosamente embalado, provisto de franqueo suficiente y enviado a su vendedor oficial o directamente a nuestra empresa:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG
Bahnhofstr. 64
72417 Jungingen – Alemania

Los trabajos de reparación y los que se realicen dentro del período de garantía deben correr a cargo de personal debidamente formado y autorizado. No modifique este equipo sin la autorización del fabricante.

CUIDADO DEL MEDIO AMBIENTE

Las pilas usadas y los aparatos electrónicos defectuosos no deben arrojarse a la basura  doméstica.

Deposítelos en los centros de recogida previstos al efecto. Por favor, contacte con su ayuntamiento para más información.

bosotherm flex



leggere le istruzioni d'uso



rettale



orale / ascellare



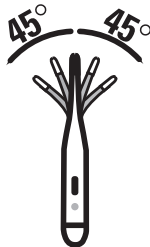
avviso acustico



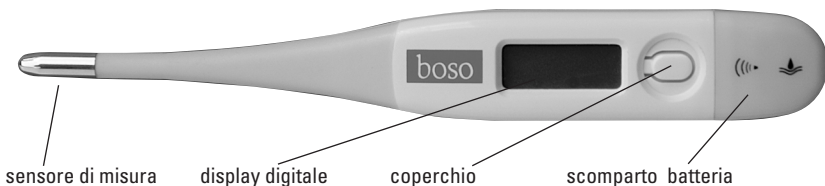
100% impermeabile (IP 67)



memoria



bosotherm flex



Metodi di misura

Orale

30 secondi
temperatura
normale:
35,7° - 37,2°



Rettale

10 secondi
temperatura
normale:
36,2° - 37,7°



Ascellare

30 secondi
temperatura
normale:
35,2° - 36,7°



METODI MISURA

• In bocca (orale)

Mettere il termometro sotto la lingua. Lo strumento deve avere un buon contatto con la lingua. Chiudere la bocca e respirare normalmente attraverso il naso per non influenzare la misurazione mediante l'aria inalata. Il tempo minimo di misura deve essere di 30 secondi.

• Nel retto (rettale)

E' il metodo più attendibile di misura e il più adatto per neonati e bambini. Inserire cautamente il sensore di misura del termometro nel retto per circa 2-3 cm. Il tempo minimo di misura deve essere di 10 secondi.

• Sotto il braccio (ascellare)

In ambito medico questo metodo può generare misure inattendibili. Di conseguenza non è il modo più appropriato per ottenere misure corrette. Il tempo minimo di misura deve essere di 30 secondi.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Il termometro deve essere utilizzato esclusivamente per misurare la temperatura corporea
- Questo prodotto può essere utilizzato sia in casa che in ospedale.
- L'utilizzatore deve essere di età non inferiore a 11 anni.
- Lo stesso paziente può essere l'utilizzatore.
- Non interrompere la misurazione prima che l'avviso acustico (beep) indica che il tempo di misura minimo sia stato raggiunto.
- Il termometro contiene piccole parti (batteria, ecc.) che non devono essere maneggiate da bambini. Di conseguenza non lasciare mai il termometro incustodito in presenza di bambini.
- Proteggere il termometro da vibrazioni e urti.
- Non piegare la punta flessibile oltre 45°
- Non usare in ambienti in cui la temperatura è oltre 60°. NON bollire mai il termometro.
- Per la pulizia utilizzare esclusivamente acqua o disinfettanti elencati nella sezione "Pulizia e disinfezione". Il termometro deve essere intatto quando è immerso in un liquido disinfettante.
- Il termometro è dotato di una batteria di lunga durata. Per lo smaltimento fare riferimento sempre alle normative ambientali in vigore per i rifiuti speciali.
- Controlli regolari dell'accuratezza delle misurazioni devono essere eseguiti in accordo con le direttive in vigore nella nazione di appartenenza.
- Dispositivi di comunicazione wireless, come dispositivi elettrici wireless domestici, telefoni cellulari, telefoni cordless e le loro stazioni radio base, walkie-talkie, possono influenzare questo termometro. Pertanto, deve essere mantenuta una distanza minima di 3,3 metri da tali dispositivi.

boso

BOSCH + SOHN
GERMANY



Bosch + Sohn
GmbH & Co. KG
Bahnhofstrasse, 64
72417 Jungingen – Germany
Tel. +49 07477/92750-0
Fax +49 07477/1021
www.boso.de – service@boso.de

CE 0124

DESTINAZIONE D'USO

Determinazione della temperatura corporea di persone

ACCENSIONE DEL TERMOMETRO

L'apparecchio deve essere installato e messo in funzione in base alle informazioni contenute in questo manuale.

Per assistenza nella messa in funzione, nell'utilizzo e nella manutenzione dell'apparecchio, rivolgersi al proprio rivenditore o al produttore.

Eventuali anomalie nel funzionamento o un evento che ha peggiorato o avrebbe potuto peggiorare lo stato di salute devono essere segnalati tempestivamente al produttore.

Per accendere il termometro premere il pulsante ON/OFF vicino al display digitale; un breve avviso acustico (beep) indica che il termometro è acceso. Automaticamente il termometro esegue il test del display digitale e successivamente apparirà il simbolo «---» seguito dal simbolo «C» lampeggiante nella parte superiore destra del display se la temperatura ambiente è inferiore a 32 °C.

Il termometro è ora pronto per l'uso.

USO DEL TERMOMETRO

Durante la misurazione la temperatura è visualizzata continuamente e il simbolo «C» lampeggia. Se l'avviso acustico suona (beep-beep-beep-beep 10 volte) e il simbolo «C» non lampeggia più significa che la misurazione è completata (la misurazione della temperatura aumenta da ora meno di 0,1 °C in 8 secondi). Per prolungare la durata della batteria, spegnere il termometro dopo l'uso premendo brevemente il pulsante ON/OFF. Il termometro, in ogni caso, si spegne automaticamente dopo 10 minuti.

RIVEDERE L'ULTIMA MISURAZIONE

Premere il tasto ON/OFF per 2 secondi, quando si accende il termometro. Verrà visualizzata l'ultima misurazione insieme ad una «M» ad indicare la memoria. Il termometro si spegnerà automaticamente dopo 2 secondi.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Per pulire lo strumento utilizzare alcool isopropilico (70%). Per disinfettare pulirlo completamente con un liquido antisettico (attendere almeno 5 minuti affinché il liquido faccia effetto).

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Non appena il simbolo «∇» appare sul display, sostituire la batteria esaurita con una nuova. Aprire il coperchio dello scomparto batteria ed inserire la batteria con il simbolo «+» rivolto verso il display.

SPECIFICHE TECNICHE

Campo di misura: da 32,0 °C a 42,9 °C

Temperatura < 32,0 °C: simbolo «---» (troppo bassa)

Temperatura > 42,9 °C: simbolo «H» (troppo elevata)

Accuratezza: +/- 0,1 °C tra 34 °C e 42 °C ad una temperatura ambiente da 18 °C a 28 °C

Condizioni operative: temperatura ambientale:

+10°C - +40°C, umidità relativa: 15 - 95%

Auto test: controllo automatico interno ad un valore test di 37,0 °C; se si verifica una discrepanza di 0,1 °C

il simbolo «ERR» (errore) sarà visualizzato

Display a cristalli liquidi a tre cifre. Valore unitario più piccolo sul display: 0,1 °C

Avviso acustico attivo quando il termometro è pronto per l'uso e quando la misura è completa.

Memoria: memorizzazione dell'ultimo valore rilevato

Condizioni di immagazzinamento: temperatura ambientale: -25°C - +60°C

umidità relativa: 15 - 95%

Batteria: 1,5 V, IEC-tipo LR/SR 41

1.000 cicli di misurazione (a seconda della frequenza d'uso)

 Parte applicata tipo BF

Norme di riferimento: EN12470-3, termometri clinici

Protezione contro oggetti solidi e acqua: IP67 (conforme a IEC 60529)

Durata dell'apparecchio stimata: 10 anni

GARANZIA

Questo strumento è garantito per 2 anni dalla data di acquisto.

Per richiesta di riparazione in garanzia, preghiamo allegare allo strumento la ricevuta di acquisto, fattura o documento di spedizione.

Sia per interventi in garanzia che non, preghiamo inviare lo strumento correttamente imballato, con spese di spedizione a vs carico, al punto vendita autorizzato o direttamente a:

BOSCH + SOHN GMBH U. CO. KG

Bahnhofstrasse, 64

72417 JUNGINGEN – GERMANY

Le prestazioni coperte da garanzia e le riparazioni devono essere effettuate dal personale appositamente addestrato e autorizzato. Non modificare questa apparecchiatura senza l'autorizzazione del costruttore.

CURA DELL'AMBIENTE

Batterie usate e strumenti elettronici non devono essere smaltiti come normali rifiuti domestici.



Devono essere smaltiti negli appositi centri in conformità alle normative ambientali in vigore.

Contattare l'autorità locale competente per ulteriori informazioni.